

安房直子幻想小说代表作 ④

日本第二十届野间儿童文艺奖获奖作品

遥远的野玫瑰村

安房直子 著 彭懿 译

凄美而魅幻、伤感而温馨的幻想小说经典、宛若现代版格林童话



遙遠的村

彭懿
安房直子 著
译



TOOI NOBARA NO MURA

© AKIRA MINEGISHI 1981

Originally published in Japan in 1981 by CHIKUMA SHOBO PUBLISHING CO., LTD.

Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

安房直子幻想小说代表作④

遥远的野玫瑰村

安房直子 著

彭 懿 译

责任编辑 周 晴 彭 懿

上海世纪出版集团	开本 889 × 1194 1/24
少年儿童出版社出版发行	印张 7 1/6 插页 5
200052 上海延安西路 1538 号	字数 115,000
易文网: www.ewen.com	2004 年 3 月第 1 版
全国新华书店经销	2004 年 3 月第 1 次印刷
少年儿童出版社排版	印数 1 - 10,000
上海市印刷十厂印刷	

网址: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

ISBN7 - 5324 - 6021 - 5/1 - 2178 定价: 17.00 元

目 录

遥远的野玫瑰村	1
下头一场雪的日子	23
日暮时分的客人	35
海之馆的比目鱼	49
魔铲	71
猫的婚礼	87
秘密发电站	103
原野尽头的国度	117
系围裙的母鸡	135



遥远的野玫瑰村

老奶奶眯起眼睛，伸手从包袱皮里拿出一块肥皂。

肥皂发出一股淡淡的花的香味。

老奶奶闭上了眼睛，深深地吸了一口气。

于是，那个盛开着烂漫的红玫瑰、白玫瑰的遥远的村子，就浮现在了眼前。



“我儿子，住在很远的地方哟。如果坐火车，要坐好几个小时吧！听说那个村子，有一条美丽的河流过，开满了野玫瑰，那是一个心情舒畅的地方哟。”

“咦，老奶奶，您还没去过那里吗？”

“是啊，一次也没有去过。儿子在当地娶了一个好媳妇，都有三个孩子了。工作也应该进行得不错。儿子倒是常常来信，‘妈妈，来我们家，和我们一起生活吧’，可是我不愿意让孩子照顾。所以，趁着身子骨还硬朗、还干得动，想一个人在这里再干一阵子哟。”

这个老奶奶，在山谷的小村里开了一间杂货店。

狭窄的店堂里，堆满了手纸、化妆品、牙刷、扫帚以及笔记本、铅笔什么的。老奶奶常和来店里买东西的村人、来送货的批发商老伯说起那遥远村子的儿子的事。一开始，听了这话的人，还会嗯嗯地点头，说：

“有个好儿子多好啊！”就回家了。

可是从前就认识老奶奶的人，心里就会想：

（又来了！）

村里的人们全都知道。这个老奶奶，连一个儿子也没有！岂止这样，老奶奶从来就是一个人生活。

尽管这样,谁也没有去打断老奶奶的话。因为每当说起幻想中的儿子、孙子的时候,老奶奶的脸蛋就会变成了玫瑰色,一双眼睛闪闪发光。连声调也跟着年轻、清脆起来了。

“最大的那个,是个女孩呀,已经十二岁了哟。眼睛圆溜溜的,那可是一个可爱的孩子哟。”

这样的话,说了一遍又一遍,不知不觉地,老奶奶的眼睛就仿佛真的能看到孙女的模样了。连那孩子的声音都能够听到了。

一天,老奶奶帮孙女买了一块夏天穿的和服的布料。老奶奶一边用这块白底上飞舞着一只只大大小小的蝴蝶的料子缝着长袖和服,一个与自己小的时候一模一样、梳着辫子的女孩,一边清清楚楚地浮现在了老奶奶的眼前。

可是,有一天,一个这样的女孩,真的就突然来到了老奶奶的身边。

是初春的一个黄昏。一个拿着包袱、十二岁上下的少女,嘎吱一声,推开了老奶奶的店门,冷不防叫道:

“奶奶好!”

一边守着店,一边缝着和服的老奶奶,猛地一抬头:

“哎呀!”

老奶奶叫了起来。店门口,真的站着个笑盈盈的女孩,和自己想的一样,眼睛圆溜溜的,梳着辫子。

“你是……”

老奶奶摘下眼镜,细细地打量起女孩来。于是,女孩就直接这样说道:



“我是从野玫瑰村来的，是爸爸派我来的。我的名字叫千枝。”

“啊啊，千枝……”

老奶奶重重地点了点头。

是吗？孙女的名字是叫千枝啊……老奶奶高兴得眼泪都快要流出来了。

“你来得正好啊。来来，到这里来。我正在给你缝夏天穿的和服哪。就要好了，快上来试一试。”

可女孩摇了摇头：

“今天来不及了。今天晚上一定要赶回去。”

女孩说。然后，她把抱着的包袱，举到了搁着笔记本的架子上，轻轻地解开了。

“呀，到底拿什么来了？”

老奶奶穿上木屐，下到店堂，朝女孩的身边走去。然后，偷偷地瞥了一眼，包袱皮里装的是一堆雪白的四方形的肥皂。

“这是我爸爸做的肥皂。放在奶奶的店里试着卖一卖行吗？”

“啊，是啊！”

老奶奶忘了的事，又记了起来。

“你们的爸爸，是做肥皂的啊。店名大概是叫……对了对了，是叫野玫瑰堂吧？”

梳辫子的女孩高兴地点点头：

“是。野玫瑰堂的肥皂，又香、泡沫又多，谁都说好。所以，爸爸说了，从今年开始要多做一些，到处卖一卖。所以，首先想放在奶奶的店里卖



一卖……”

“啊,是吗?行啊。我会多多地卖的。那样的话,早点拿来不是更好吗?”

老奶奶眯起眼睛,点了好几次头,伸手从包袱皮里拿出一块肥皂。肥皂发出一股淡淡的花的香味。是真正的玫瑰的香味。老奶奶闭上了眼睛,深深地吸了一口气。于是,那个盛开着烂漫的红玫瑰、白玫瑰的遥远的村子,就浮现在了眼前。

“正好是二十块肥皂。”

女孩说。老奶奶点点头,问:

“一块卖多少钱好呢?”

想不到,女孩说出一个便宜得让人吃惊的价钱。

“那样的价钱……你爸爸不是干不下去了吗?”

女孩笑了:

“爸爸说了,这就已经赚得足够多了。过一星期,我来收钱,拜托了。”

女孩仓促鞠了一躬,就要走:

“今晚还急着要回去。”

老奶奶慌了神。

“就要回去了吗?怎么有点像外人似的。上来待一会儿该有多好啊,喝一杯茶该有多好啊。”

女孩把包袱皮叠了起来:

“过一星期,我还会再来。”





说完,就匆匆地出了店。

女孩走了以后,老奶奶把野玫瑰堂的肥皂,摆到了店里最显眼的地方。然后就想,顾客怎么还不早点来呀。老奶奶忍不住要和人说话了。

——今天,孙女来过了呀。说名字叫千枝,那可是个可爱的孩子呀。下星期还会再来的……

这些话积攒在心里,老奶奶一个人不管什么时候总是笑呵呵的。

野玫瑰堂的肥皂,好卖极了。

村里人一进店,老奶奶还什么也没说,目光就已经被那美丽的肥皂吸引住了,买了一块又一块。

“这肥皂,有一股好闻的味道啊。”

“用这肥皂洗脸洗手,皮肤光滑得不得了。喏,就像这样。”

买了肥皂的人们,这样说道。于是,新的顾客就一个接着一个到老奶奶的店里来了,二十块肥皂,不出三天就卖光了。老奶奶高兴极了。

“这样的话,多放一些该有多好。从下回开始,让他们放三十、五十块吧。”

老奶奶盼着女孩再来的日子。夏天的单和服早就缝好了,还缝上了名字,仅有的那一间房间,也打扫得干干净净的。而且,还到附近的农民家里,买了三合小豆,三合糯米,老奶奶要做豆沙糯米团子。

从那天起,六天过去了,孙女终于要来的前一天的晚上,老奶奶在后院的井边洗起了小豆,一粒粒红红的、鲜亮的上等的小豆。老奶奶把它们装进木桶里,咔嚓咔嚓,正一心一意地搓洗着,身后有谁在唤她:

“奶奶,您打算做什么呢?”

老奶奶猛地一回头：

“哎呀！”

她叫了起来，差一点跌倒在地上。

“吓了我一大跳。”

她说。为什么这么说呢？因为在老奶奶的身后，除了上次的那个孙女，还站着一个十岁左右的男孩和一个五岁左右的男孩，他们全都用圆溜溜的眼睛，盯住了老奶奶的手。三个孩子七嘴八舌地问道：

“奶奶，您是在洗小豆吧？听声音就知道了。”

“做什么呢？”

“做什么呢？”

老奶奶闭上了一只眼睛，回答道：

“糯、米、团、子。”

“可我万万也没有想到你们今天会来呀。这可怎么办呢？小豆不用水泡上一个晚上，就煮不烂，糯米吧，这会儿也是刚淘出来呀。不到明天，吃不上好吃的豆沙糯米团子呀。”

听了这话，男孩子们撅起了嘴巴。最大的女孩千枝，也是一脸的失望，不过，她很快就又恢复过来了，这样说道：

“没关系。我们是来替爸爸送新的肥皂的，马上就要赶回去。”

老奶奶急了。抱着装着小豆的木桶就站了起来：

“唉唉，可别这样说，快上来。好不容易三个人一起来了，今天晚上就睡在这里。喏喏，这边。”

一边把孙儿往店里领，老奶奶这个高兴呀：



“一次就来了三个孙儿……天底下怎么会有这么好的事……”

老奶奶的脸蛋,像喝了酒一样地烫,热乎乎的。

“爸爸还好吧?”

让孩子们在店里面的房间坐成一排,老奶奶问。三个人点点头,老奶奶这回又问:

“妈妈还好吧?”

三个人又一起点了点头。

“是吗?那就好……”

老奶奶心里是真的高兴。

“爸爸现在还喜欢吃豆沙糯米团子吗?”

听老奶奶这么一问,三个人快乐地互相看了一眼,回答道:

“爸爸喜欢吃年糕小豆汤,妈妈喜欢吃豆沙包,我们最喜欢吃豆沙糯米团子!”

“哎呀哎呀,是吗?”

老奶奶一边乐,一边把装着小豆的木桶拎到了厨房里。然后,又想,早知如此,早点把小豆、糯米泡到水里该有多好啊——

就在这时,紧贴身后传来了千枝的声音:

“奶奶,我用魔法,让小豆和糯米立刻就软下来吧。”

老奶奶回头一看,只见千枝从兜里掏出来一枚小小的红玫瑰的花瓣,让它浮在了装着小豆的木桶里。接着,又掏出一枚白色的花瓣,这一回,让它浮在了装着糯米的锅子里。然后,她闭上了眼睛,嘟嘟囔囔地念完了咒语,说:



“这下就行了。”

“什么什么？”

老奶奶往桶里一看，怪了，明明才丢进去的花瓣，消失了，小豆也好，糯米也好，看上去饱饱地鼓了起来。尽管如此，老奶奶还是不放心：

“就这样马上煮，行吗？糯米马上就煮，行吗？”

千枝点点头，就开始麻利地往灶里添起火来了。于是，老奶奶也生起炭炉，煮起小豆来了。

老奶奶在煮得软乎乎的小豆里，加足了砂糖，做成了好吃的豆馅。而用擂杵敲打煮得喧腾腾的米，则是三个孙儿的活了。

窗子外面，天早就漆黑一片了，老奶奶的家里点起了橘色的电灯。把捣碎了的糯米，做成糯米丸子，再把它们用小豆馅裹起来，一个接一个地往大盘子里放时，老奶奶突然热泪盈眶了。这么热闹、这么快乐的晚上，已经是几十年没有过了的吧？老奶奶记起来了，还是老奶奶的爸爸妈妈活着、老奶奶的姐姐们也都活着的从前的日子，也是在这间厨房里，热热闹闹地做过豆沙糯米团子。

用餐盘把豆沙糯米团子的盘子端了过来，煮了茶，老奶奶和三个孩子吃起了豆沙糯米团子。

“好吃吗？”

“甜吗？”

当孙儿们一口一个地吃着的时候，老奶奶眯着眼睛，这样问道。孩子们只是嗯嗯地点头，到底吃了多少个豆沙糯米团子呢？不知不觉三个人的肚子鼓了起来。眼皮一沉，没一会儿，最小的那个当场就躺下睡着